

UNIVERSIDADE FEDERAL DO PARANÁ
PLANO DE ENSINO

FICHA N° 1 (permanente)

Departamento: Letras Estrangeiras Modernas

Sector: Ciências Humanas, Letras e Artes

Leitura e Escrita da Língua Alemã I

Disciplina: _____ Código: HE216

Natureza: () anual (x) semestral

Carga Horária: aulas teóricas: 30 aulas práticas: _____

estágio: _____ total: 30 créditos: 02

Pré-requisito: nenhum

Co-requisito: nenhum

Ementa (Unidades Didáticas)

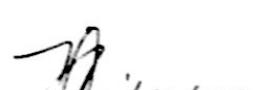
Treinamento inicial da habilidade

na leitura e na escrita em língua alemã

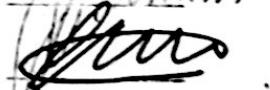
com base em textos fáceis,

de cultura geral, para principiantes.

Validade: a partir do ano letivo de 1992

Professor: João Udo Siemens Assinatura: 

PROF: CÉLIA MARIA ARNS DE MIRANDA

Chefe do Departamento: Chefe do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas Assinatura: 

Aprovado pelo C.E.P. - Resolução nº ____ / ____ de ____ / ____

Pro-Reitor de Graduação: Assinatura: _____

Ficha nº 2 (parte variável)

Disciplina: Leitura e Escrita da Língua Alemã I
validade: 1º/1995

Código: HE 216

Turma: Local: Edifício D. Pedro I

Curso: LETRAS / ALEMÃO

Professor responsável: ELVIRA HORSTMEYER

Programa (os itens de cada unidade didática):

O curso tratará dos seguintes tipos de texto: carta pessoal, texto jornalístico, texto de opinião, texto narrativo e texto biográfico.

UNIDADE 1: Carta pessoal

Leritura e escrita de cartas breves.

Leritura: carta de estudante alemão, informando sobre sistema universitário na Alemanha. Escrita: Carta de brasileiro a estudante alemão, informando sobre o sistema universitário brasileiro.

UNIDADE 2: Texto de opinião / Texto jornalístico

Leritura e análise de um texto que narra fato cotidiano. Escrita: a) Manchete e notícia sobre o fato narrado no texto. b) Opinião sobre o mesmo fato.

UNIDADE 3: Texto narrativo

Leritura: "Er hatte eine Bretterwand gebaut", K. Marti. Análise do tempo na história. Escrita de uma narrativa com períodos breves. Uso do "Präteritum".

Leritura: "Am Fenster", de Monika Feth. Análise da estrutura temporal do texto. Estudo das formas e do emprego, seguido da escrita de microtextos com uso do Präteritum e do Plusquamperfekt". Audição do texto "Das Mädchen, das sich einen Brief wünschte", de E. Borchers. Final em aberto. Escrita: a) Reprodução do texto de E. Borchers com criação do final; b) Narrativa com uso do "Präteritum e Plusquamperfekt".

UNIDADE 4: Texto biográfico

Leritura de biografias poéticas e biografias breves. A linguagem da biografia. Escrita de uma biografia parta a partir de roteiro e fotos da vida de um personagem histórico.

UNIDADE 5: Pontuação

Regras básicas de colocação da vírgula.

Procedimentos didáticos:

- Leitura e análise de textos

- Escrita de textos

- Exercícios com vocabulário e estruturas

- Reflexão sobre os textos escritos e sua reformulação.

Objetivos (competências do aluno):

O aluno será orientado a identificar os tipos de texto constantes do programa, bem como a analisar a estrutura e a linguagem dos mesmos. Ele exercitará a escrita, redigindo textos. Com isso serão aprimoradas sua capacidade de análise textual e sua competência escrita.

- Referências Bibliográficas:
1. BOOG, H. et allii: Lesespäss. Berlin: Langenscheidt, 1991
 2. BOSCHMA, N. et allii: Lesen, na und? Berlin, Langenscheidt, 1987
 3. HAUSSELMANN et allii: Sprachkurs Deutsch 3. Frankfurt: Diesterweg, 1991
 4. WIRBELAUER, H.: Lesekurs Deutsch für Anfänger. Berlin: Langenscheidt, 1983

Avaliação: Na avaliação dos textos escritos pelos alunos serão observados: o tipo do texto, a coerência e a coesão textuais, a correção gramatical e a ortografia.

Observação:

Assinaturas: Professor responsável: Eduardo Hoepfner

Chefe do departamento:

Coordenador do curso:

Ficha nº 2 (parte variável)

Disciplina: Leitura e Escrita da Língua Alemã I

Código: HE 216

Validade: 1º/1995 / 1997

Local: Edifício D. Pedro I

Turma: turma: LETRAS / ALEMÃO

Curso: ELVIRA HORSTMEYER / JOÃO VÍDO SIEMENS
Professor responsável:

Programa (os itens de cada unidade didática):

O curso tratará dos seguintes tipos de texto: carta pessoal, texto jornalístico, texto de opinião, texto narrativo e texto biográfico.

UNIDADE 1: Carta pessoal

Leitura e escrita de cartas breves.

Leitura: carta de estudante alemão, informando sobre sistema universitário na Alemanha. Escrita: Carta de brasileiro a estudante alemão, informando sobre o sistema universitário brasileiro.

UNIDADE 2: Texto de opinião / Texto jornalístico

Leitura e análise de um texto que narra fato cotidiano. Escrita: a) Manchete e notícia sobre o fato narrado no texto. b) Opinião sobre o mesmo fato.

UNIDADE 3: Texto narrativo

Leitura: "Er hatte eine Bretterwand gebaut", K. Marti. Análise do tempo na história. Escrita de uma narrativa com períodos breves. Uso do "Präteritum".

Leitura: "Am Fenster", de Monika Feth. Análise da estrutura temporal do texto. Estudo das formas e do enredo, seguido da escrita de microtextos com uso do Präteritum e do Plusquamperfekt". Audição do texto "Das Mädchen, das sich einen Brief wünschte", de E. Borchers. Final em aberto. Escrita: a) Reprodução do texto de E. Borchers com criação do final; b) Narrativa com uso do "Präteritum e Plusquamperfekt".

UNIDADE 4: Texto biográfico

Leitura de biografias poéticas e biografias breves. Linguagem da biografia. Escrita de uma biografia a partir de roteiro e fotos da vida de um personagem histórico.

UNIDADE 5: Pontuação

Regras básicas de colocação da vírgula.

Procedimentos didáticos:

- Leitura e análise de textos

- Escrita de textos

- Exercícios com vocabulário e estruturas

- Reflexão sobre os textos escritos e sua reformulação.

Objetivos (competências do aluno):

O aluno será orientado a identificar os tipos de texto constantes do programa, bem como a analisar a estrutura e a linguagem dos mesmos. Ele exercitará a escrita, redigindo textos. Com isso serão aprimoradas sua capacidade de análise textual e sua competência escrita.

- Referências Bibliográficas:
1. BOOG, H. et allii: Lesespäss. Berlin: Langenscheidt, 1991
 2. BOSCHMA, N. et allii: Lesen, na und? Berlin, Langenscheidt, 1987
 3. HAUSERMANN et allii: Sprachkurs Deutsch 3. Frankfurt: Diesterweg, 1991
 4. WIRBELAUER, H.: Lesekurs Deutsch für Anfänger. Berlin: Langenscheidt, 1983

Avaliação: Na avaliação dos textos escritos pelos alunos serão observados: o tipo do texto, a coerência e a coesão textuais, a correção gramatical e a ortografia.

Observação:

Assinaturas: Professor responsável: Eduardo Höglström
Chefe do departamento: W. -
Coordenador do curso: W. -

Prof. Maria Ascension Jiménez Martín
Chefe do Departamento de Letras
Estrangeiras Modernas
Matr. 0003

Disciplina: Leitura e Escrita da Língua Alemã I Código: HE 216
Validade: 1º/1995 / 1997 / 1998 / 1999
Turma: Local: Edifício D. Pedro I
Curso: LETRAS / ALEMÃO
Professor responsável: ELVIRA HORSTMEYER / JOÃO VÍGO SIEMENS

programa (os itens de cada unidade didática):

O curso tratará dos seguintes tipos de texto: carta pessoal, texto jornalístico, texto de opinião, texto narrativo e texto biográfico.

UNIDADE 1: Carta pessoal

Leitura e escrita de cartas breves.

Leitura: carta de estudante alemão, informando sobre sistema universitário na Alemanha. Escrita: Carta de brasileiro a estudante alemão, informando sobre o sistema universitário brasileiro.

UNIDADE 2: Texto de opinião / Texto jornalístico

Leitura e análise de um texto que narra fato cotidiano. Escrita: a) Manchete e notícia sobre o fato narrado no texto. b) Opinião sobre o mesmo fato.

UNIDADE 3: Texto narrativo

Leitura: "Er hatte eine Bretterwand gebaut", K. Marti. Análise do tempo na história. Escrita de uma narrativa com períodos breves. Uso do "Präteritum".

Leitura: "Am Fenster", de Monika Feth. Análise da estrutura temporal do texto. Estudo das formas e do emprego, seguido da escrita de microtextos com uso do Präteritum e do Plusquamperfekt". Audição do texto "Das Mädchen, das sich einen Brief wünschte", de E. Borchers. Final em aberto. Escrita: a) Reprodução do conto de E. Borchers com criação do final; b) Narrativa com uso do "Präteritum e Plusquamperfekt".

UNIDADE 4: Texto biográfico

Leitura de biografias poéticas e biografias breves. Linguagem da biografia. Escrita de uma biografia curta a partir de roteiro e fotos da vida de um personagem histórico.

UNIDADE 5: Pontuação

Regras básicas de colocação da vírgula.

Procedimentos didáticos:

- Leitura e análise de textos
- Escrita de textos
- Exercícios com vocabulário e estrutura
- Reflexão sobre os textos escritos e sua reformulação.

Objetivos (competências do aluno):

O aluno será orientado a identificar os tipos de textos utilizados no programa, bem como a analisar a estruturação e o conteúdo das matérias. Ele exercitará a escrita, realizando exercícios para testar e aprimorar suas capacidades de análise textual e sua compreensão da língua.

- Referências Bibliográficas:
1. BOOG, H. et alii: Lesespass. Berlin: Langenscheidt, 1991
 2. BOSCHMA, N. et alii: lesen, na und? Berlin, Langenscheidt, 1991
 3. HAUSERMANN et alii: Sprachkurs Deutsch 3. Frankfurt: Diesterweg, 1991
 4. WIRBELAUER, H.: Lesekurs Deutsch für Anfänger. Berlin: Langenscheidt, 1983

Avaliação: Na avaliação dos textos escritos pelos alunos serão observados: o tipo do texto, a coerência e a coesão textuais, a correção gramatical e a ortografia.

Observação:

Assinaturas: Professor responsável: Eduardo Henrique / 10/100
Chefe do departamento: Flávio / 10/100
Coordenador do curso: Prof. Maria Ascension Jiménez Martín

Chefe do Departamento de Língua Estrangeira Moderna
Mai 1998

PLANO DE ENSINO

Ficha nº 2 (parte variável)

Disciplina: Leitura e Escrita da Língua Alemã I

Semestre: 1º

Turma:

Curso: Letras

Professor responsável: Mauricio Mendonça Cardozo

Código: HE216

Validade: 1999

Local: Ed. D. Pedro I

Programa

1. Embasamento teórico da disciplina: conceito de leitor e de leitura; experiência e competência de leitura; competência de leitura e repertório; leitura e meio. Experiência de leitura como pressuposto para a produção textual.
2. Tipologia textual: aspectos formais e lingüísticos.
3. Aforismos: leitura de aforismos e delimitação do tipo textual; pesquisa de repertório: coletânea temática de aforismos.
4. Charges e Piadas: leitura de charges e piadas e delimitação dos tipos textuais; pesquisa de repertório: coletânea temática de charges e piadas.
5. Poesia Concreta: leitura de poesia concreta e delimitação do tipo textual; pesquisa de repertório: coletânea temática de poesia concreta. Laboratório de poesia concreta: produção de um poema concreto.
6. Texto publicitário: leitura de textos publicitários, delimitação do tipo textual e influência da linguagem da poesia concreta no texto publicitário atual; pesquisa de repertório: coletânea temática de textos publicitários. Produção de um texto publicitário.
7. Letra de canção: leitura de letras de canção e delimitação do tipo textual; relação texto-música; pesquisa de repertório: coletânea temática de letras de canção. Produção textual: paródia de uma canção.
8. Contos-de-fadas: leitura de um conto-de-fadas e delimitação do tipo textual; o potencial de encenação do conto-de-fadas; o roteiro como um tipo textual; produção textual: transformação de um conto-de-fadas em roteiro para a encenação.

Procedimentos didáticos

1. Aula expositiva;
2. Leitura em grupo;
3. Leitura individual;
4. Análise de texto;
5. Exercícios de produção textual: paródia, adaptação para roteiro e criação.

Objetivos

O aluno deverá ser capaz de identificar as características formais e lingüísticas dos tipos de texto constantes do programa, bem como reproduzir textos semelhantes a partir de um modelo, sob a forma de paródia ou roteiro, ou criar textos novos seguindo as mesmas características.

Referências bibliográficas

BENJAMIN, W.. “Livros infantis antigos e esquecidos”. In: *Magia e técnica, arte e política: ensaios sobre literatura e história cultural*. Trd. Sérgio Paulo Rouanet. Obras Escolhidas. Volume I. São Paulo, Brasiliense, 1994b, p.235-243.

BENJAMIN, W.. “O Narrador. Considerações sobre a obra de Nikolai Leskov”. In: *Magia e técnica, arte e política: ensaios sobre literatura e história cultural*. Trd. Sérgio Paulo Rouanet. Obras Escolhidas. Volume I. São Paulo, Brasiliense, 1994b, p.197-221.

Coletânea de textos avulsos selecionados e compilados pelo professor.

Avaliação

Seleção e compilação de textos sob uma perspectiva temática e elaboração de coletâneas e antologias. Criação e reprodução de texto: serão observados a adequação lingüística e formal do texto produzido à tipologia em questão.

PROFESSOR RESPONSÁVEL: Wânia Valya Oy

COORDENADOR DA ÁREA: Fábio Muniz

CHEFE DO DEPARTAMENTO: Helio Henrique Lemos de Melo